

Journals

No. 102

Monday, May 29, 2000

11:00 a.m.

Journaux

N^o 102

Le lundi 29 mai 2000

11 heures

PRAYERS

PRIÈRE

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That, at the conclusion of today's debate on the motion for the second reading of Bill C-205, An Act to amend the Income Tax Act (deduction of expenses incurred by a mechanic for tools required in employment), all questions necessary to dispose of the said motion shall be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, May 30, 2000, at the expiry of the time provided for Government Orders.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Qu'à la conclusion du débat d'aujourd'hui sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi C-205, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses engagées par un mécanicien pour la fourniture d'outils nécessaires à son emploi), toutes questions nécessaires pour disposer de ladite motion soient réputées mises aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 30 mai 2000, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Guimond (Beauport — Montmorency — Côte-de-Beaupré — Île d'Orléans), seconded by Mr. Desrochers (Lotbinière), — That Bill C-205, An Act to amend the Income Tax Act (deduction of expenses incurred by a mechanic for tools required in employment), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Guimond (Beauport — Montmorency — Côte-de-Beaupré — Île d'Orléans), appuyé par M. Desrochers (Lotbinière), — Que le projet de loi C-205, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des dépenses engagées par un mécanicien pour la fourniture d'outils nécessaires à son emploi), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

The debate continued.

Le débat se poursuit.

Pursuant to Order made earlier this day, the question was deemed put on the motion and a recorded division was deemed requested and deferred until Tuesday, May 30, 2000, at the expiry of the time provided for Government Orders.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 30 mai 2000, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

Pursuant to Standing Order 45, the recorded division on Private Member's Motion M-30, deferred until Tuesday, May 30, 2000, at the expiry of the time provided for Government Orders, was further deferred until Wednesday, May 31, 2000, at the expiry of the time provided for Government Orders.

Conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal sur la motion M-30 inscrite aux Affaires émanant des députés, différé jusqu'au mardi 30 mai 2000, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, est de nouveau différé jusqu'au mercredi 31 mai 2000, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

INTERRUPTION

At 11:57 a.m., the sitting was suspended.

At 12:00 p.m., the sitting resumed.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration), seconded by Mr. Pettigrew (Minister for International Trade), — That Bill C-16, An Act respecting Canadian citizenship, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

Mr. Myers (Waterloo — Wellington), seconded by Ms. Sgro (York West), moved, — That this question be now put.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

STATEMENTS BY MINISTERS

By unanimous consent, Mr. Chrétien (Prime Minister) made a statement.

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Collenette (Minister of Transport) laid upon the Table, — Copy of the draft of a Bill entitled “An Act to amend the Canada Transportation Act”. — Sessional Paper No. 8525-362-17.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 362-1072, 362-1139 and 362-1143 concerning breast cancer. — Sessional Paper No. 8545-362-65-11.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Mahoney (Mississauga West) presented the Report of the Meeting of the Standing Committee and the Secretaries of National Delegations of the NATO Parliamentary Assembly, held in Brussels, Belgium, on April 8, 2000. — Sessional Paper No. 8565-362-50-06.

INTERRUPTION

À 11 h 57, la séance est suspendue.

À 12 h 00, la séance reprend.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), appuyée par M. Pettigrew (ministre du Commerce international), — Que le projet de loi C-16, Loi concernant la citoyenneté canadienne, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

M. Myers (Waterloo — Wellington), appuyé par M^{me} Sgro (York-Ouest), propose, — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Du consentement unanime, M. Chrétien (Premier ministre) fait une déclaration.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Collenette (ministre des Transports) dépose sur le Bureau, — Copie de l'ébauche d'un projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada ». — Document parlementaire n^o 8525-362-17.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 362-1072, 362-1139 et 362-1143 au sujet du cancer du sein. — Document parlementaire n^o 8545-362-65-11.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Mahoney (Mississauga-Ouest) présente le rapport de la réunion de la Commission permanente et des secrétaires des délégations nationales de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenue à Bruxelles (Belgique) le 8 avril 2000. — Document parlementaire n^o 8565-362-50-06.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Lastewka (St. Catharines), from the Standing Committee on Industry, presented the Fifth Report of the Committee (Main Estimates 2000–2001 — Votes 1, 5, L10, L15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, 110, 115 and 120 under INDUSTRY). — Sessional Paper No. 8510–362–61.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 40 to 42, 45, 51 and 54*) was tabled.

Mr. DeVillers (Simcoe North), from the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented the Third Report of the Committee (A Work in Progress: The Corrections and Conditional Release Act). — Sessional Paper No. 8510–362–62.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 1 to 14*) was tabled.

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 32nd Report of the Committee (Main Estimates 2000–2001 — Vote 20 under PRIVY COUNCIL). — Sessional Paper No. 8510–362–63.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 43*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Harb (Ottawa Centre), one concerning immigration (No. 362–1237);

— by Mr. Mark (Dauphin — Swan River), nine concerning the income tax system (Nos. 362–1238 to 362–1246);

— by Mr. Lebel (Chambly), three concerning the Canada Post Corporation (Nos. 362–1247 to 362–1249);

— by Ms. Debieu (Laval East), one concerning the Canada Post Corporation (No. 362–1250);

— by Mr. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), one concerning the Canada Post Corporation (No. 362–1251);

— by Mr. Brien (Témiscamingue), one concerning oil products (No. 362–1252);

— by Mr. Lowther (Calgary Centre), one concerning the income tax system (No. 362–1253).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration), seconded by Mr. Pettigrew (Minister for International Trade), — That Bill C–16, An Act respecting Canadian citizenship, be now read a third time and do pass;

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Lastewka (St. Catharines), du Comité permanent de l'industrie, présente le cinquième rapport de ce Comité (Budget principal des dépenses 2000–2001 — crédits 1, 5, L10, L15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, 90, 95, 100, 105, 110, 115 et 120 sous la rubrique INDUSTRIE). — Document parlementaire n° 8510–362–61.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 40 à 42, 45, 51 et 54*) est déposé.

M. DeVillers (Simcoe–Nord), du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présente le troisième rapport de ce Comité (En constante évolution : la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition). — Document parlementaire n° 8510–362–62.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 1 à 14*) est déposé.

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 32^e rapport de ce Comité (Budget principal des dépenses 2000–2001 — crédit 20 sous la rubrique CONSEIL PRIVÉ). — Document parlementaire n° 8510–362–63.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 43*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Harb (Ottawa–Centre), une au sujet de l'immigration (n° 362–1237);

— par M. Mark (Dauphin — Swan River), neuf au sujet de l'impôt sur le revenu (n^{os} 362–1238 à 362–1246);

— par M. Lebel (Chambly), trois au sujet de la Société canadienne des postes (n^{os} 362–1247 à 362–1249);

— par M^{me} Debieu (Laval–Est), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 362–1250);

— par M. Bellehumeur (Berthier — Montcalm), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 362–1251);

— par M. Brien (Témiscamingue), une au sujet des produits pétroliers (n° 362–1252);

— par M. Lowther (Calgary–Centre), une au sujet de l'impôt sur le revenu (n° 362–1253).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), appuyée par M. Pettigrew (ministre du Commerce international), — Que le projet de loi C–16, Loi concernant la citoyenneté canadienne, soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

And of the motion of Mr. Myers (Waterloo — Wellington), seconded by Ms. Sgro (York West), — That this question be now put.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until later this day, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada), — That Bill C-33, An Act respecting the protection of wildlife species at risk in Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development.

The debate continued.

Mr. Herron (Fundy — Royal), seconded by Ms. St-Jacques (Shefford), moved the following amendment, — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-33, An Act respecting the protection of wildlife species at risk in Canada, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 45, the recorded division on the previous question at the third reading stage of Bill C-16, An Act respecting Canadian citizenship, deferred until later this day, at the expiry of the time provided for Government Orders, was further deferred until Tuesday, May 30, 2000, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Anderson (Minister of the Environment), seconded by Mr. MacAulay (Solicitor General of Canada), — That Bill C-33, An Act respecting the protection of wildlife species at risk in Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development;

And of the amendment of Mr. Herron (Fundy — Royal), seconded by Ms. St-Jacques (Shefford).

The debate continued.

At 6:41 p.m., pursuant to Standing Order 45, the House resumed consideration of the motion of Ms. McDonough (Halifax), seconded by Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), — That this House call upon the government to act on the words of the Health Minister when he said, “we have grave reservations about investing public funds in private for-profit facilities”, by immediately amending the Canada Health Act to provide that provinces be financially penalized if they allow public funds to be used for the provision of insured services by private, for-profit hospitals.

Et de la motion de M. Myers (Waterloo — Wellington), appuyé par M^{me} Sgro (York-Ouest), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M. MacAulay (solliciteur général du Canada), — Que le projet de loi C-33, Loi concernant la protection des espèces sauvages en péril au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable.

Le débat se poursuit.

M. Herron (Fundy — Royal), appuyé par M^{me} St-Jacques (Shefford), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-33, Loi concernant la protection des espèces sauvages en péril au Canada, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour. »

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal sur la question préalable à l'étape de la troisième lecture du projet de loi C-16, Loi concernant la citoyenneté canadienne, différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement, est de nouveau différé jusqu'au mardi 30 mai 2000, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Anderson (ministre de l'Environnement), appuyé par M. MacAulay (solliciteur général du Canada), — Que le projet de loi C-33, Loi concernant la protection des espèces sauvages en péril au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable;

Et de l'amendement de M. Herron (Fundy — Royal), appuyé par M^{me} St-Jacques (Shefford).

Le débat se poursuit.

À 18 h 41, conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} McDonough (Halifax), appuyée par M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), — Que la Chambre prie le gouvernement de donner suite aux propos du ministre de la Santé qui a déclaré que « nous hésitons sérieusement à investir des deniers publics dans des établissements privés à but lucratif », en modifiant sans délai la Loi canadienne sur la santé pour imposer des sanctions financières aux provinces qui permettent le versement de fonds publics à des cliniques privées à but lucratif qui fournissent des services assurés.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North Centre), seconded by Mr. Earle (Halifax West),— That the motion be amended by adding after the words “government to act” the following:

“decisively”

The question was put on the amendment and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg—Centre—Nord), appuyée par M. Earle (Halifax—Ouest), — Que la motion soit modifiée par adjonction, après le mot « donner », de ce qui suit :

« définitivement »

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 1322)

YEAS—POUR

Members—Députés

Blaikie
Earle
Laliberté
Nystrom
Wasylycia-Leis—17

Davies
Godin (Acadie—Bathurst)
Lill
Proctor

Desjarlais
Gruending
Martin (Winnipeg Centre)
Riis

Dockrill
Hardy
McDonough
Stoffer

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Assadourian
Bachand (Saint-Jean)
Barnes
Bellemare
Bigras
Bradshaw
Byrne
Cannis
Catterall
Chatters
Collenette
Dion
Duhamel
Elley
Fontana
Galloway
Goodale
Guimond
Hill (Prince George—Peace River)
Jackson
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Limoges
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mark
McGuire
Mifflin
Muisse
Obhrai
Penson
Pillitteri
Reed
Saada
Shepherd
St-Julien
Szabo
Torsney
Wood—156

Anders
Augustine
Bailey
Bélair
Bennett
Blondin—Andrew
Brien
Caccia
Caplan
Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Cotler
Doyle
Duncan
Epp
Forseth
Gauthier
Gray (Windsor West)
Harb
Hilstrom
Jaffer
Karetak—Lindell
Knutson
Lebel
Longfield
Mahoney
Marleau
McLellan (Edmonton West)
Mills (Red Deer)
Myers
Pagtakhan
Peterson
Proulx
Robillard
Scott (Fredericton)
Solberg
Steckle
Telegdi
Turp

Anderson
Axworthy
Baker
Bélanger
Bertrand
Bonin
Bryden
Cadman
Carroll
Chamberlain
Clouthier
DeVillers
Dromisky
Easter
Finlay
Fry
Godfrey
Grey (Edmonton North)
Harvard
Hubbard
Jennings
Keys
Kraft Sloan
Lee
Lowther
Maloney
Matthews
McTeague
Minna
Nault
Paradis
Phinney
Provenzano
Rocheleau
Sekora
Speller
Stewart (Brant)
Thibeault
Vanclief

Assad
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bakopanos
Bellehumeur
Bevilacqua
Boudria
Bulte
Calder
Casson
Cauchon
Coderre
Dhaliwal
Drouin
Eggleton
Folco
Gagliano
Goldring
Grose
Herron
Iftody
Johnston
Kilger (Stormont—Dundas—
Charlottenburgh)
Leung
MacAulay
Manley
McCormick
Ménard
Mitchell
Normand
Patry
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Redman
Rock
Sgro
St. Denis
Stewart (Northumberland)
Thompson (New Brunswick Southwest)
White (North Vancouver)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Copps

Nunziata

Pursuant to Standing Order 81(16), the question was put on the main motion and it was negated on the following division:

Conformément à l'article 81(16) du Règlement, la motion principale, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 1323)

YEAS—POUR

Members—Députés

Blaikie
Earle

Davies
Godin (Acadie—Bathurst)

Desjarlais
Gruending

Dockrill
Hardy

Laliberte
Nystrom
Wasylcia-Leis—17

Lill
Proctor

Martin (Winnipeg Centre)
Riis

McDonough
Stoffer

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Ablonczy
Assadourian
Bachand (Saint-Jean)
Barnes
Bellemare
Bigras
Bradshaw
Byrne
Cannis
Catterall
Chatters
Collenette
Dion
Duhamel
Elley
Fontana
Galloway
Goodale
Guimond
Hill (Prince George—Peace River)
Jackson
Jordan
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Limoges
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mark
McGuire
Mifflin
Muisse
Obhrai
Penson
Pillitteri
Reed
Saada
Shepherd
St-Julien
Szabo
Torsney
Wood—156

Anders
Augustine
Bailey
Bélair
Bennett
Blondin—Andrew
Brien
Caccia
Caplan
Cauchon
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Cotler
Doyle
Duncan
Epp
Forseth
Gauthier
Gray (Windsor West)
Harb
Hilstrom
Jaffer
Karetak—Lindell
Knutson
Lebel
Longfield
Mahoney
Marleau
McLellan (Edmonton West)
Mills (Red Deer)
Myers
Pagtakhan
Peterson
Proulx
Robillard
Scott (Fredericton)
Solberg
Steckle
Telegdi
Turp

Anderson
Axworthy
Baker
Bélanger
Bertrand
Bonin
Bryden
Cadman
Carroll
Chamberlain
Clouthier
DeVillers
Dromisky
Easter
Finlay
Fry
Godfrey
Gray (Edmonton North)
Harvard
Hubbard
Jennings
Keyes
Kraft Sloan
Lee
Lowther
Maloney
Matthews
McTeague
Minna
Nault
Paradis
Phinney
Provenzano
Rocheleau
Sekora
Speller
Stewart (Brant)
Thibeault
Vanclief

Assad
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bakopanos
Bellehumeur
Bevilacqua
Boudria
Bulte
Calder
Casson
Charbonneau
Coderre
Dhaliwal
Drouin
Eggleton
Folco
Gagliano
Goldring
Grose
Herron
Iftody
Johnston
Kilger (Stormont—Dundas—
Charlottenburgh)
Leung
MacAulay
Manley
McCormick
Ménard
Mitchell
Normand
Patry
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Redman
Rock
Sgro
St. Denis
Stewart (Northumberland)
Thompson (New Brunswick Southwest)
White (North Vancouver)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Copps

Nunziata

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report of the Canada Ports Corporation, together with the Auditors' Report, for the year 1999, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-362-154-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report on the Operations of the Exchange Fund Account, together with the Auditor General's Report, for the year 1999, pursuant to the Currency Act, R.S. 1985, c. C-52, sbs. 21(1). — Sessional Paper No. 8560-362-133-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport de la Société canadienne des ports, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année 1999, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-362-154-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport sur les opérations du Compte du fonds des changes, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 1999, conformément à la Loi sur la monnaie, L.R. 1985, ch. C-52, par. 21(1). — Document parlementaire n° 8560-362-133-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:16 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7:25 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19 h 16, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19 h 25, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.